

# Trivalente · Shirt

## Informative note



CE  
0624

EN ISO  
14116:2015  
Propagazione  
limitata di fiamma  
indice 3  
Materiale conforme  
alla EN ISO 14116  
indice 3

EN 13034:2005  
+A1:2009



Tipo PB[6]

EN 1149-5:  
2018



# FREE YOURSELF



EN 13034:2005 + A1:2009	Requisiti	Risultati	Requisiti	Risultati
Resistenza alla penetrazione di liquidi [EN ISO 6530]	Penetrazione		Repellenza	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (acido solforico)	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
NaOH 40% (idrossido di sodio)	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
o-Xilene (non diluito)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-olo (non diluito)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	<b>Requisiti</b>		<b>Risultati</b>	
Resistenza all'abrasione [EN 530]	> 2000 cicli		<b>Classe 6</b>	
Resistenza alla lacerazione [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Classe 1</b>	
Resistenza alla trazione [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Classe 4</b>	
Resistenza alla perforazione [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Classe 2</b>	
Light spray test (su indumento)	SI		<b>Conforme</b>	

EN 1149-5:2018	Requisiti	Risultati
Tempo di semi-attenuazione della carica [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Conforme</b>
Fattore di schermatura [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Conforme</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Requisiti	Risultati
Determinazione pH	3,5 < pH < 9,5	<b>Conforme</b>
Solidità colore al sudore acido ed alcalino	Grado 4	<b>Conforme</b>
Determinazione ammine aromatiche cancerogene	Non rilevabile	<b>Conforme</b>
Variazione dimensionale	± 3%	<b>Conforme</b>

## SIGNIFICATO DEI SIMBOLI DI MANUTENZIONE

MAX  
25

N° max di lavaggi consentiti



Asciugare in piano



Lavare a max 40°C



Stirare a max 150°C



Non candeggiare



Lavare a secco



Non asciugare a tamburo



Leggere la nota informativa

Gli indumenti devono essere puliti con regolarità.

Il tessuto ha un trattamento Antiacido al Fluoro-Carbonio. I cicli di lavaggio a umido e a secco riducono progressivamente gli effetti di questo trattamento. Per mantenere inalterate le prestazioni dichiarate è consigliabile quindi, dopo ogni ciclo di lavaggio, ripristinare il finissaggio con stiratura alla temperatura consigliata o esclusivamente con agenti al Fluoro-Carbonio.

L'indice 3/25H/60 indica che il tessuto è conforme all'indice di infiammabilità 3 ed è stato sottoposto per 25 volte a lavaggio domestico a 60°.

## CAMPO D'IMPIEGO

La camicia è stata progettata per proteggere l'utilizzatore dal contatto occasionale e breve con piccole fiamme di accensione, in circostanze

in cui non sussistano pericoli termici significativi e senza la presenza di calore convettivo e radiante (EN ISO 14116:2015). La camicia offre inoltre resistenza alle aggressioni di prodotti chimici non immediatamente pericolosi per la salute e la sicurezza, consentendo un'adeguata protezione da eventuali contatti accidentali (piccoli spruzzi, aerosol, ecc..) e permettendo quindi all'utilizzatore di provvedere, in tempo utile, alla pulizia o alla sostituzione del capo (EN 13034:2005 + A1:2009). La camicia consente infine di dissipare le cariche elettrostatiche accumulate dall'utilizzatore (EN 1149-5:2018).

## **LIMITI DI IMPIEGO**

La camicia oggetto della presente nota informativa NON è adatta per l'utilizzo nella lotta agli incendi (ad es: per vigili del fuoco), per l'impiego in operazioni in cui sia essenziale la resistenza alla permeazione di prodotti chimici a livello molecolare oppure per quelle in cui sia richiesta una barriera completa al liquido o a prodotti chimici gassosi.

La camicia NON è infine adatta per tutti gli impieghi non menzionati nella presente nota informativa (in particolare per tutti i rischi rientranti nella Categoria III definita nel Regolamento (UE) 2016/425).

## **CONSERVAZIONE**

Conservare il capo nell'imballo originale in luogo fresco ed asciutto, non polveroso, lontano da fonti di calore ed al riparo dalla luce.

Per la manutenzione osservare scrupolosamente le istruzioni riportate che compaiono anche sull'etichetta di identificazione del capo.

Poichè la camicia può essere contaminata da prodotti chimici, deve essere smaltita in osservanza delle locali normative vigenti in materia.

## **AVVERTENZE**

La camicia offre protezione solamente per la parte del corpo effettivamente ricoperta pertanto deve essere integrata, in funzione della destinazione d'uso, con DPI idonei per la protezione della testa, delle mani e dei piedi.

La proprietà del tessuto di offrire protezione contro agenti chimici liquidi è stata testata solo con i reagenti elencati nella tabella precedente.

Qualora nell'area di lavoro siano presenti reagenti diversi da quelli indicati, è necessario assicurarsi dell'idoneità degli indumenti di protezione.

La proprietà di limitazione della propagazione della fiamma può essere ridotta se la camicia viene contaminata con prodotti infiammabili.

Il drenaggio delle cariche elettrostatiche avviene attraverso il capo e il corpo dell'utilizzatore. È opportuno quindi che l'utilizzatore indossi calzature antistatiche idonee (conformi alla norma EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) e che si accerti che il pavimento o piano di calpestio non sia isolante.

Qualora non fosse possibile mettere a contatto la camicia con la pelle dell'utilizzatore, si dovrà provvedere alla messa a terra della stessa con sistemi idonei (es. cavo conduttore).

La resistenza tra la persona e la terra deve essere minore di  $10^8 \Omega$ .  
Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti), devono essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 previste dalle norme EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2 in cui l'energia di ignizione di una atmosfera esplosiva sia  $> 0,016 \text{ mJ}$ .

La capacità degli indumenti di dissipare le cariche elettrostatiche può essere influenzata da usura, lacerazioni, lavaggio e contaminazione.

Gli indumenti di protezione che dissipano le cariche elettrostatiche devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'utilizzo normale (anche piegandosi e compiendo movimenti).

Gli indumenti con caratteristiche antistatiche non devono essere indossati in atmosfere arricchite di ossigeno senza l'approvazione del Responsabile della Sicurezza, un incremento di ossigeno nell'aria riduce sensibilmente la protezione dell'indumento contro la fiamma.

La camicia non deve mai essere tolta quando l'utilizzatore si trova ancora nell'area di lavoro a rischio.

In caso di accidentale contatto con liquidi chimici o infiammabili, la camicia deve essere sfilata in modo tale che le sostanze non entrino in contatto con la pelle e deve essere successivamente lavata o sostituita.

Le caratteristiche di sicurezza indicate vengono rispettate solo se il DPI è di taglia adeguata, regolarmente indossato e allacciato ed in perfetto stato di conservazione.

Prima dell'impiego verificare che la camicia sia pulita e non presenti rotture, scuciture, scolorimenti o altre alterazioni che ne possano compromettere le caratteristiche. Le caratteristiche protettive vengono alterate qualora la camicia abbia subito modifiche non autorizzate.

Qualora la camicia non fosse integra (scuciture, rotture o forature) procedere alla sostituzione.

La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni o conseguenze, derivanti da un uso improprio, o nel caso in cui la camicia abbia subito modifiche di qualsiasi genere.

## NOTE

Il presente DPI, in presenza di difetti di fabbricazione, verrà sostituito.

**\* In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.**

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:

**NERI®** 

**Marchio Comunitario Depositato n. 016928426**

presso EUIPO - Alicante - Spagna - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# INFORMATIVE NOTE

## Manufacturer's instructions and information

### art. Camicia TRIVALENTE cod. 436380 CATEGORY III

EC-Type certificate for this garment has been issued by Notified Body **No. 0624 - CENTROCOT S.p.A.- P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italy**, as specified in the (EU) Regulation 2016/425 for Personal Protective Equipments. The pictograms on the label state that the shirt was made in compliance with the general requirements of standard EN ISO 13688:2013+A1:2021 and is intended to protect the wearer when exposed to heat (EN ISO 14116:2015), to chemicals (EN 13034:2005 + A1:2009) and to the accumulation of electrostatic charges (EN 1149-5:2018).

### MARKING IDENTIFICATION

Inside the garment there is a label of which is shown below a reproduction.



- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1) Manufacturer's mark | 5) CE Marking            |
| 2) Model               | 6) Materials/Composition |
| 3) Garment size        | 7) Maintenance           |
| 4) Body measurements   | 8) Production place      |

### MEANING OF THE PROTECTION LEVELS

EN ISO 14116:2015	Requirements	Classification
<b>Limited flame propagation before washing (EN ISO 15025 A)</b>	formation of holes	NO
	incandescent or melted item	NO
	residual flame	< 2 s
	residual combustion	< 2 s
	<b>Limited flame propagation after 25 washing cycles at 60°C (EN ISO 15025 A)</b>	formation of holes
incandescent or melted item	NO	
	residual flame	< 2 s
	residual combustion	< 2 s
<b>Resistance to tearing (EN ISO 13937 part 2)</b>	>7,5 N	<b>Compliant</b>
<b>Tensile strength (EN ISO 13934-1)</b>	>150 N	<b>Compliant</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Requirements	Results	Requirements	Results
Resistance to the penetration of liquids [EN ISO 6530]	Penetration		Repellency	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% [Sulphuric acid]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	cl. 3
NaOH 40% [Sodium hydroxide]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	cl. 3
o-xylene (not diluted)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	NC
Butan-1-ol (not diluted)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	NC
	Requirements		Results	
Resistance to abrasion [EN 530]	> 2000 cycles		<b>Class 6</b>	
Resistance to tearing [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Class 1</b>	
Tensile strenght [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Class 4</b>	
Resistance to perforation [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Class 2</b>	
Light spray test (on the clothing)	YES		<b>Compliant</b>	

EN 1149-5:2018	Requirements	Results
Semi-attenuation time of the load [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Compliant</b>
Shielding factor [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Compliant</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Requirements	Results
Ph calculation	3,5 < pH < 9,5	<b>Compliant</b>
Colour fastness to sweat, acid and alkali	Degree 4	<b>Compliant</b>
Cancerogenic aromatic amines calculation	Not measurable	<b>Compliant</b>
Dimensional variation	± 3%	<b>Compliant</b>

## SIGNIFICANCE OF MAINTENANCE SYMBOLS

**MAX**  
**25**

Number of max. washes permitted



Dry flat



Wash at 40°C max



Iron at 150°C max



Do not bleach



Dry clean



Do not tumble dry



Read the informative note

The clothing must be cleaned regularly.

The fabric is subjected to anti-acid fluorine-carbon treatment. Wet and dry washing cycles progressively reduce the effects of this treatment. To maintain the declared performance without alterations it is consequently advisable to refresh the finish by ironing at the recommended temperature or just with fluorine-carbon agents.

The index 3/25H/60 indicates that the fabric is in conformity with flammability index 3 and has undergone home washing at 60°C for 25 times.

## FIELD OF USE

The shirt has been designed to protect the user from random and short contact with small ignition flames, in circumstances in which no significant heat risks exist and without the presence of convective and

radiating heat (EN ISO 14116:2015).

The shirt is also resistant to chemicals that are not immediately dangerous for one's health and safety, providing adequate protection against accidental contacts (small splashes, sprays, etc..) which gives the user time to clean or change the protective clothing (EN 13034:2005 + A1:2009).

The electrostatic properties of this shirt ensure that the electrostatic charges accumulated by the user are dissipated (EN 1149-5:2018).

## **LIMITS OF USE**

The shirt, subject of this informative note is **UNSUITABLE** for use when fighting fire (e.g.: fire fighters), for use where resistance to the permeation of molecular level chemicals is essential or where a complete barrier is required to liquids and gaseous chemicals.

The shirt is also **UNSUITABLE** for any other uses if they are not mentioned in this briefing note (especially for all those risks grouped in Category III defined by the [EU] Regulation 2016/425).

## **STORAGE**

Store the garment in its original packing in a cool, dry place, away from sources of heat and direct light.

Follow the maintenance instructions mentioned above carefully.

These instructions are also given on the garment identification label.

Since the shirt can be contaminated by chemicals it must be disposed of in compliance with local laws and regulations on this matter.

## **IMPORTANT**

The shirt only offers protection for the part of the body actually covered, therefore it must be integrated, based on the intended use, with suitable personal protection equipment to protect head, hands and feet.

The properties of this fabric, offering protection against liquid chemicals, has only been tested with the reagents listed in the previous table.

If there are reagents in the work area different from those listed you must make certain that the protection clothing is suitable.

Its flame propagation limiting properties could be reduced if it is contaminated by flammable products.

The electrostatic charges are discharged through the user's garment and body. For this reason the user should wear suitable antistatic footwear (conforming to EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) and the floor or ground must not be an insulator.

If the clothing cannot be in direct contact with the skin of the user, then the clothing must be grounded with suitable means (ground cable).

Resistance between the person and the ground must be less than  $10^8 \Omega$ . Protective clothing that dissipates electrostatic charges must permanently cover all nonconforming materials during normal use (including while bending and moving); it must be worn in zones 1, 2, 20, 21 and 22 as defined in standards EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2, in which the ignition energy of an explosive atmosphere is  $> 0.016 \text{ mJ}$ .

The ability of clothing to dissipate electrostatic charges may be influenced by wear, tear, washing and contamination. Protective clothing that dissipates electrostatic charges must permanently cover all materials that do not conform during normal use (including while bending and moving).

Clothing with antistatic properties must not be worn in oxygen enriched atmospheres without the approval of the Safety Manager.

Increased oxygen in the atmosphere noticeably reduces the clothing's protection against flames. The shirt must never be taken off when the user is still in the work area at risk. In the event of accidental contact with flammable or liquid chemicals, the shirt must be taken off so that the substances do not touch the skin; this shirt must then be washed or replaced.

The safety characteristics specified are only ensured if the shirt is of the correct size, is worn and secured correctly, and is in perfect condition.

Before use, ensure that the shirt is clean and that there are no tears, loose stitching, discoloration or any other alterations that may be detrimental to its characteristics.

Protective properties are altered if unauthorized modifications are made to the shirt. Replace the clothing if it is not perfectly intact (loose stitching, breakages or holes).

The manufacturer declines all forms of responsibility for any damages or consequences deriving from the improper use of the clothing, or if it has been modified in any way.

## NOTES

In the case of manufacturing defects this PPE will be replaced.

**\* In the event of discrepancies between the different translations, the Italian version will exclusively apply.**

For more information, contact:



**Registered Community Trade Mark, no 016928426**

c/o EUIPO - Alicante - Spain - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

The EU conformity declaration is available at following address:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# NOTE D' INFORMATION

## Instructions et informations du fabricant

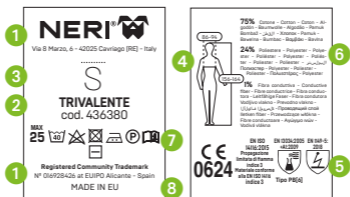
art. Camicia TRIVALENTE  
cod. 436380

### CATEGORIE III

L'attestation de certification CE pour cet habit a été délivrée par l'Organisme Notifié n° 0624 - **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italie**, comme prévu par le Règlement (UE) 2016/425 pour les Dispositifs de Protection Individuelle. Les pictogrammes figurant sur l'étiquette indiquent que la chemise a été réalisée dans le respect des standards généraux de la norme EN ISO 13688:2013+A1:2021 et qu'elle est destinée à protéger l'utilisateur exposé à la chaleur (EN ISO 14116:2015), aux agressions chimiques (EN 13034:2005 + A1:2009) et à l'accumulation de charges électrostatiques (EN 1149-5:2018).

### IDENTIFICATION DE LA MARQUE

A l'intérieur de l'habit, une étiquette est appliquée dont le fac-simile est reporté par la suite.



- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1) Marque du fabricant | 5) Marquage CE           |
| 2) Modèle              | 6) Matériels/Composition |
| 3) Taille              | 7) Entretien             |
| 4) Mesures du corps    | 8) Lieu de production    |

### SIGNIFICATIONS DES NIVEAUX DE PROTECTION

EN ISO 14116:2015	Conditions	Classification
<b>Propagation de flamme limitée avant le lavage [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Indice final 3/25H/60</b>
formation the trous	NON	
corps incandescent ou en fusion	NON	
flamme résiduelle	< 2 s	
combustion résiduelle	< 2 s	
<b>Propagation de flamme limitée après 25 cycles de lavage à 60° [EN ISO 15025 A]</b>		
formation the trous	NON	
corps incandescent ou en fusion	NON	
flamme résiduelle	< 2 s	<b>Conforme</b>
combustion résiduelle	< 2 s	
<b>Résistance à la lacération [EN ISO 13937 partie 2]</b>	>7,5 N	<b>Conforme</b>
<b>Résistance à la traction [EN ISO 13934-1]</b>	>150 N	<b>Conforme</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Conditions	Résultats	Conditions	Résultats
Résistance à la pénétration de liquides [EN ISO 6530]	Pénétration		Répulsion	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% [acide sulfurique]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
NaOH 40% [soude caustique]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
o-xylène (non dilué)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol (non dilué)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	Conditions		Résultats	
Résistance à l'abrasion [EN 530]	> 2000 cycles		<b>Classe 6</b>	
Résistance aux déchirures [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Classe 1</b>	
Résistance à la traction [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Classe 4</b>	
Résistance à la perforation [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Classe 2</b>	
Light spray test (sur le vêtement)	OUI		<b>Conforme</b>	

EN 1149-5:2018	Conditions	Résultats
Temps de semi-atténuation de la charge [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Conforme</b>
Facteur de protection [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Conforme</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Conditions	Résultats
Détermination pH	3,5 < pH < 9,5	<b>Conforme</b>
Résistance couleur à la transpiration acide et alcaline	Degré 4	<b>Conforme</b>
Détermination amines aromatiques cancérigènes	Non mesurable	<b>Conforme</b>
Variation dimensionnelle	± 3%	<b>Conforme</b>

## SIGNIFICATIONS DES SYMBOLES D'ENTRETIEN

MAX  
25

Nombre de lavages max autorisés



Sécher à plat



Lavage max 40°C



Repasser à max 150°C



Ne pas blanchir



Laver à sec



Ne pas mettre au sèche-linge



Lire la note d'information

Les vêtements doivent être régulièrement nettoyés.

Le tissu a subi un traitement Antiacide au Fluor - Carbone. Les cycles de lavage humide et de lavage à sec réduisent progressivement les effets de ce traitement.

Pour maintenir intactes les performances déclarées, il est par conséquent recommandé, à l'issue de chaque cycle de lavage, de rétablir le finissage par un repassage à la température conseillée ou exclusivement à l'aide d'agents au Fluor - Carbone.

L'indice 3/25H/60 indique que le tissu est conforme à l'indice d'inflammabilité 3, et qu'il a été soumis 25 fois à un lavage domestique à 60°.

## CHAMP D'APPLICATION

La chemise a été conçue pour protéger l'utilisateur du contact occasionnel et bref avec de petites flammes d'allumage, dans des circonstances exemptes de dangers thermiques significatifs et de chaleur convective et radiante [EN ISO 14116:2015].

La chemise assure par ailleurs une résistance aux agressions de produits chimiques non immédiatement dangereux pour la santé et pour la sécurité, garantissant une protection contre les éventuels contacts accidentels (projections de faible ampleur, aérosol, etc.) et permettant ainsi à l'utilisateur de procéder en temps utile au nettoyage ou au changement du vêtement (EN 13034:2005 + A1:2009). La chemise permet enfin de dissiper les charges électrostatiques accumulées par l'utilisateur (EN 1149-5:2018).

### **LIMITES D'UTILISATION**

La chemise objet de la présente note d'information N'EST PAS indiqué pour la lutte contre les incendies (par exemple pour les pompiers), ni pour une utilisation pour laquelle la résistance à la pénétration de produits chimiques au niveau moléculaire est une caractéristique essentielle, ni pour les opérations qui requièrent une barrière totale contre les liquides et les produits chimiques gazeux.

Enfin, la chemise N'EST PAS indiqué pour les utilisations non mentionnées dans la présente note d'information (en particulier en présence de tous les risques qui rentrent dans la Catégorie III définie par le Règlement (UE) 2016/425).

### **CONSERVATION**

Conserver l'habit dans l'emballage original dans un lieu frais et sec, non poussiéreux, à l'écart des sources de chaleur et à l'abri de la lumière.

Pour l'entretien, suivre scrupuleusement les instructions précédemment indiquées qui apparaissent aussi sur l'étiquette d'identification de l'habit. Puisqu'il peut être contaminé par des produits chimiques, la chemise doit être éliminé dans le respect des normes en vigueur en la matière.

### **AVERTISSEMENT**

La chemise assure uniquement la protection de la partie du corps effectivement recouverte, aussi cette protection doit être complétée, en fonction de l'utilisation prévue, par les DPI appropriés pour la protection de la tête, des mains et des pieds.

La propriété du tissu qui lui permet d'offrir une protection contre les agents chimiques liquides a été testée avec les seuls réactifs indiqués dans le tableau précédent.

Dans le cas où sur l'espace de travail, seraient présents des réactifs différents, il est nécessaire de s'assurer de la conformité des vêtements de protection.

La propriété de limitation de la propagation des flammes peut être réduite dans le cas où les vêtements seraient contaminés par des produits inflammables.

Le drainage des charges électrostatiques est assuré à travers la chemise et le corps de l'utilisateur. Il est important que l'utilisateur veille au port de chaussures antistatiques appropriées (conforme à la norme EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) et qu'il s'assure que le sol ou plan de cheminement n'est pas isolant.

Dans le cas où il ne serait pas possible de mettre en contact la chemise avec la peau de l'utilisateur, il est nécessaire de procéder à la mise à la terre de ceux-ci à l'aide d'un système approprié (par exemple câble conducteur).

La résistance entre la personne et la terre doit être inférieure à  $10^8 \Omega$ .

Les vêtements de protection qui dissipent les charges électrostatiques doivent couvrir de manière permanente tous les matériaux non

conformes lors de l'utilisation normale (même en se penchant et en effectuant des mouvements). Ils doivent être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 prévues par les normes EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2 où l'énergie d'inflammation d'une atmosphère explosive est  $> 0,016$  mJ.

La capacité de la chemise à dissiper les charges électrostatiques peut être influencée par l'usure, des lacérations, le lavage et la contamination. Les chemises de protection qui dissipent les charges électrostatiques doivent couvrir de manière permanente tous les matériaux non conformes lors de l'utilisation normale (même en se penchant et en faisant des mouvements).

Les chemises à propriétés antistatiques ne doivent pas être portés au sein d'atmosphères enrichies à l'oxygène sans l'approbation du Responsable de la Sécurité.

Une augmentation de la teneur en oxygène de l'air réduit sensiblement la protection de la chemise contre les flammes.

L'utilisateur ne doit jamais retirer la chemise alors qu'il se trouve encore au sein de la zone de travail à risque.

En cas de contact accidentel avec des liquides chimiques ou inflammables, la chemise doit être retirée de telle sorte que les substances n'entrent pas en contact avec la peau et doit ensuite être lavée ou changée.

Les caractéristiques de sécurité sont respectées que si le dispositif a une taille adéquate, s'il est porté et attaché correctement, en parfait état de conservation. Avant l'emploi, vérifier que la chemise est propre et qu'elle ne présente pas de cassures, de décousures, de décolorations ou d'autres altérations qui peuvent compromettre les caractéristiques.

Les caractéristiques de sécurité de la chemise sont altérées si celle-ci n'est pas suffisamment propre ou s'elle a subi des modifications non autorisées.

Dans le cas où la chemise serait endommagée (décousus, déchirés et/ou troués), la changer.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou autres conséquences dommageables, dérivant d'une utilisation impropre, ainsi que dans le cas où les dispositifs auraient subi des modifications de quelque nature que ce soit.

## REMARQUES

Le présent EPI sera remplacé pour tout défaut de fabrication.

**\* En cas de divergence entre les différentes traductions seule la version italienne sera considérée valable et réglementaire.**

Pour tout renseignement complémentaire contacter:



Marque Communautaire Déposée n. 016928426

chez EUIPO - Alicante - Espagne - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivant:

[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

# NOTA INFORMATIVA

## Instrucciones e información del fabricante

### art. Camicia TRIVALENTE

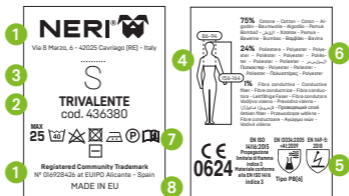
#### cod. 436380

#### CATEGORÍA III

El certificado CE para esta prenda ha sido otorgado por el Organismo Notificado nº 0624 - **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S. Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italia**, de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/425 para los Equipos de Protección Individual. Los pictogramas de la etiqueta indican que la camisa ha sido fabricado en conformidad a los requisitos generales de la norma EN ISO 13688:2013+AI:2021 y que está destinado a proteger al usuario expuesto al calor [EN ISO 14116:2015], a las agresiones químicas [EN 13034:2005 + AI:2009] y a la acumulación de cargas electrostáticas [EN 1149-5:2018].

### IDENTIFICACIÓN DE LA MARCA

La prenda contiene en su interior una etiqueta de la cual mostramos el facsímil.



- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1) Marca del fabricante | 5) Marca CE               |
| 2) Modelo               | 6) Materiales/Composición |
| 3) Talla de la prenda   | 7) Mantenimiento          |
| 4) Medidas del cuerpo   | 8) Lugar de producción    |

### SIGNIFICADOS DE LOS NIVELES DE PROTECCIÓN

EN ISO 14116:2015	Requisitos	Clasificación	
<b>Propagación limitada de la llama antes del lavado [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Índice final 3/25H/60</b>	
formación de agujeros	NO		
cuerpo incandescente o en fusión	NO		
llama residual	< 2 s		
combustión residual	< 2 s		
<b>Propagación limitada de la llama tras 25 ciclos de lavado a 60º [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Índice final 3/25H/60</b>	
formación de agujeros	NO		
cuerpo incandescente o en fusión	NO		
llama residual	< 2 s		
	combustión residual	< 2 s	
<b>Resistencia a la laceración [EN ISO 13937 parte 2]</b>	>7,5 N	<b>Conforme</b>	
<b>Resistencia a la tracción [EN ISO 13934-1]</b>	>150 N	<b>Conforme</b>	

EN 13034:2005 + A1:2009	Requisitos	Resultados	Requisitos	Resultados
Resistencia a la penetración de líquidos [EN ISO 6530]	Penetración		Repelencia	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (Ácido Sulfúrico)	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
NaOH 40% (Sosa cáustica)	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
o-Xileno (non diluido)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol (non diluido)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	<b>Requisitos</b>		<b>Resultados</b>	
Resistencia a la abrasión [EN 530]	> 2000 ciclos		<b>Clase 6</b>	
Resistencia al desgarro [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Clase 1</b>	
Resistencia a la tracción [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Clase 4</b>	
Resistencia a la perforación [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Clase 2</b>	
Light spray test [en la prenda]	SI		<b>Conforme</b>	

EN 1149-5:2018	Requisitos	Resultados
Tiempo de semi-atenuación de la carga [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Conforme</b>
Factor de protección [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Conforme</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Requisitos	Resultados
Determinación pH	3,5 < pH < 9,5	<b>Conforme</b>
Solidez del color al sudor ácido y alcalino	Grado 4	<b>Conforme</b>
Determinación de aminas aromáticas cancerígenas	No detectable	<b>Conforme</b>
Variación dimensional	± 3%	<b>Conforme</b>

## SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE MANTENIMIENTO

MAX  
25

Número de lavados  
max. permitidos



Secar en superficie plana



Lavado máximo 40°C



Planchar máximo 150°C



No usar blanqueador



Lavar en seco



No usar secadora



Leer la nota informativa

Es necesario limpiar con regularidad las prendas.

El tejido cuenta con un tratamiento Antiácido de Fluorocarbono. Los ciclos de lavado en húmedo y en seco reducen progresivamente los efectos de este tratamiento. Por lo tanto, para mantener inalteradas las prestaciones declaradas, se recomienda, después de cada ciclo de lavado, restablecer el acabado con planchado a la temperatura aconsejada o exclusivamente con agentes de Fluorocarbono.

El índice 3/25H/60 indica que el tejido responde a las características del índice de inflamabilidad 3, y se ha sometido a 25 lavados domésticos a 60°.

## CAMPO DE EMPLEO

La camisa ha sido concebida para proteger al usuario del contacto breve y ocasional con pequeñas llamas de ignición, en circunstancias en las que no existan peligros térmicos significativos y sin la presencia de calor de convección o irradiación [EN ISO 14116:2015].

La camisa también ofrece resistencia a las agresiones de los productos químicos no directamente peligrosos para la salud y la seguridad, permitiendo una adecuada protección contra posibles contactos accidentales (pequeñas salpicaduras, aerosol, etc.) y la posibilidad de que el usuario pueda limpiar o sustituir la prenda en tiempo útil (EN 13034:2005 + A1:2009). Otra característica de esta camisa es que permite disipar las cargas electrostáticas acumuladas por el usuario (EN 1149-5:2018).

## **LÍMITES DE USO**

La camisa a la que hace referencia esta nota informativa NO es adecuada para ser usada en la lucha contra incendios (por ej: por los bomberos), para ser usada en operaciones en las cuales sea fundamental la resistencia a la permeación de productos químicos a nivel molecular o en operaciones en la que se necesite una barrera completa contra líquidos o productos químicos gaseosos.

La camisa NO es adecuada para todos los usos no mencionados en la presente nota informativa (en especial para todos los riesgos pertenecientes a la Categoría III definida por el Reglamento (UE) 2016/425).

## **CONSERVACIÓN**

Conserve la camisa en el embalaje original en un lugar fresco, seco y sin polvo, lejos de fuentes de calor y al reparo de la luz.

Para el mantenimiento respete escrupulosamente las instrucciones anteriormente indicadas, que también aparecen en la etiqueta de identificación de la camisa. Debido a que la camisa puede ser contaminada con productos químicos, debe ser eliminada observando las normativas locales vigentes en la materia.

## **ADVERTENCIAS**

La camisa ofrece protección solamente para la parte del cuerpo efectivamente cubierta.

Por lo tanto, según el uso, debe ser complementada con EPI idóneos para la protección de la cabeza, las manos y los pies.

La propiedad del tejido de ofrecer protección contra los agentes químicos líquidos ha sido testada sólo con los reactivos listados en la tabla anterior.

En caso de que en el área de trabajo se encuentren reactivos diferentes de los indicados, es importante asegurarse de que la camisa de protección sea adecuada.

Si la camisa está contaminada con productos inflamables se reduce su capacidad de limitar la propagación de las llamas.

Las cargas electrostáticas se drenan a través de la camisa y del cuerpo del usuario. Por lo tanto, es importante que el usuario use calzados electrostáticos (conformes a la norma EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) y que se asegure de que el pavimento o la zona de caminata no sea aislante. En caso de que no fuese posible poner en contacto la camisa con la piel del usuario, se deberá prever la puesta a tierra de las mismas con sistemas adecuados (por ej. cable conductor).

La resistencia entre la persona y la tierra debe ser menor de  $10^8 \Omega$ .

Las prendas de protección que disipan las cargas electrostáticas deben cubrir permanentemente todos los materiales no conformes durante el uso normal (también al inclinarse o al realizar movimientos). Deben

utilizarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 previstas por las normas EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2, donde la energía de ignición de una atmósfera explosiva sea  $> 0,016$  mJ. La capacidad de la camisa de protección para disipar las cargas electroestáticas puede alterarse por desgaste, roturas, lavados y contaminación. La camisa de protección que disipa las cargas electroestáticas debe cubrir permanentemente todos los materiales no conformes durante el uso normal (incluso al plegarse o realizar movimientos).

La camisa con características antiestáticas no deben ser usada en atmósferas ricas en oxígeno sin la aprobación del Responsable de Seguridad.

Un incremento de oxígeno en el aire reduce sensiblemente la protección de la camisa contra las llamas; prestar atención al soldar en espacios reducidos cuando la atmósfera pueda estar enriquecida en oxígeno.

El usuario nunca debe quitarse la camisa cuando aún se encuentra en el área de trabajo con riesgo.

En caso de contacto accidental con líquidos químicos o inflamables, la camisa se debe quitar de modo tal que las sustancias no entren en contacto con la piel y luego se deben lavar o sustituir.

Las características de seguridad indicadas sólo se respetan si la camisa es de la talla adecuada, está correctamente puesta y abrochada y en perfecto estado de conservación.

Antes de usarla, compruebe que la camisa esté limpia y que no presenta roturas, descosidos, zonas descoloridas u otras alteraciones que pudieran modificar sus características.

Las características de protección se alteran en el caso de que la camisa haya sufrido modificaciones no autorizadas.

Si la camisa no está íntegra (descosidos, roturas o agujeros), proceda a su sustitución.

La empresa declina toda responsabilidad por eventuales daños o consecuencias derivados de un uso impropio, o en el caso de que la camisa haya sufrido modificaciones de cualquier tipo.

## NOTAS

El presente EPI se sustituirá en caso de que presente defectos de fabricación.

**\* En caso de divergencias entre las diferentes traducciones, se considerará únicamente válida y vinculante sólo la versión en italiano.**

Para más informaciones dirigirse a:



**Marca Comunitaria Depositada n. 016928426**

en EUIPO - Alicante - España - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

La declaración de conformidad UE está disponible en el siguiente sitio web:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# INFORMATIONSHINWEIS

## Anweisungen und Informationen des Herstellers

### Art. Camicia TRIVALENTE

### Code 436380

### KATEGORIE III

Der Nachweis der CE - Zertifizierung für dieses Kleidungsstück wurde von der Benannten Stelle **Nr. 0624 - CENTROCOT S.p.A. - P.zza S. Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italien**, ausgestellt, wie von der EU-Verordnung 2016/425 für Persönliche Schutzausrüstungen vorgesehen. Die auf dem Etikett dargestellten Piktogramme zeigen, dass der Anzug in Übereinstimmung mit den allgemeinen Anforderungen der Richtlinie EN ISO 13688:2013+Al:2021 hergestellt wurde und dass er zum Schutz von Benutzern dient, die Hitze ( EN ISO 14116:2015 ), chemischen Angriffen ( EN ISO 13034:2005 + Al:2009 ) oder Ansammlung elektrostatischer Ladungen ( EN I149-5:2018 ).

### NÄHERE ANGABEN ZUR KENNZEICHNUNG

Im Inneren des Kleidungsstücks wird ein Etikett angebracht. Eine Nachbildung des Etiketts finden Sie nachfolgend.



- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1) <b>Herstellername</b> | 5) <b>CE-Kennzeichnung</b>            |
| 2) <b>Modell</b>         | 6) <b>Materialien/Zusammensetzung</b> |
| 3) <b>Kleidungsgröße</b> | 7) <b>Behandlung</b>                  |
| 4) <b>Körpermaße</b>     | 8) <b>Erzeugung ort</b>               |

### BEDEUTUNG DER SCHUTZGRADE

EN ISO 14116:2015	Anforderungen	Klassifizierung
<b>Begrenzte Flammenausbreitung vor der Wäsche [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Gesamtindex 3/25H/60</b>
Lochbildung	NEIN	
Glühenden oder schmelzenden Gegenstände	NEIN	
Nachbrennzeit	< 2 s	
Nachglühzeit	< 2 s	
<b>Begrenzte Flammenausbreitung nach 25 Waschzyklen bei 60° [EN ISO 15025 A]</b>		
Lochbildung	NEIN	
Glühenden oder schmelzenden Gegenstände	NEIN	
Nachbrennzeit	< 2 s	<b>Konform</b>
Nachglühzeit	< 2 s	
<b>Nahtfestigkeit [EN ISO 13937 Teil 2]</b>	>7,5 N	<b>Konform</b>
<b>Reißfestigkeit [EN ISO 13934-1]</b>	>150 N	<b>Konform</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Anforderungen	Ergebnisse	Anforderungen	Ergebnisse
Widerstand gegen das durchdringen von flüssigkeiten [EN ISO 6530]	Durchdringung		Zurückstoßung	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% [Schwefelsäure]	< 1%	<b>KI. 3</b>	> 95%	<b>KI. 3</b>
NaOH 40% [Ätznatron]	< 1%	<b>KI. 3</b>	> 95%	<b>KI. 3</b>
o-Xylen [Nicht verdünnt]	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol [Nicht verdünnt]	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	Anforderungen		Ergebnisse	
Abriebfestigkeit [EN 530]	> 2000 Zyklen		<b>Klasse 6</b>	
Weiterreißfestigkeit [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Klasse 1</b>	
Trennfestigkeit [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Klasse 4</b>	
Durchstechfestigkeit [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Klasse 2</b>	
Light spray test [am Kleidungsstück]	YA		<b>Konform</b>	

EN 1149-5:2018	Anforderungen	Ergebnisse
Zeit der Ladungshalbierung [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Konform</b>
Schirmungsmass [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Konform</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Anforderungen	Ergebnisse
Bestimmung des pH-Wertes	3,5 < pH < 9,5	<b>Konform</b>
Farbbeständigkeit gegenüber saurem und alkalischem schweiß	Grad 4	<b>Konform</b>
Bestimmung krebserregender aromatischer Amine	Nicht feststellbar	<b>Konform</b>
Dimensionale Variation	± 3%	<b>Konform</b>

## BEDEUTUNG DER SCHUTZGRADE

MAX  
25

Maximale Anzahl der erlaubten Wäschen



Nicht über 40°C waschen



Nicht bleichen



Nicht Trockner trocknen



Liegend trocknen



Bügeln max. 150°C



Chemisch reinigen



Die Anmerkung gut durchlesen

Die Bekleidung muss regelmäßig gereinigt werden.

Das Gewebe wurde einer Säureschutzbehandlung mit Fluorkohlenstoff unterzogen. Nass- und Trockenwäsche reduzieren im Laufe der Zeit die Wirksamkeit dieser Behandlung. Zum Aufrechterhalten der erklärten Leistungen ist es daher empfehlenswert, das Finishing nach jedem Waschen durch Bügeln mit der empfohlenen Temperatur oder ausschließlich mit Fluorkohlenstoffprodukten wiederherzustellen.

Der Index 3/25H/60 gibt an, dass das Gewebe dem Index 3 der Entflammbarkeit entspricht und der Haushaltswäsche 25-mal bei 60° unterworfen wurde.

## EINSATZBEREICH

Das Hemd wurde entwickelt, um den Benutzer vor dem gelegentlichen kurzen Kontakt mit einer kleinen Zündquelle in den Fällen zu schützen, in denen keine bedeutsame Gefährdung durch Hitze gegeben ist und keine

Konvektions- und Strahlungswärme vorhanden sind (EN ISO 14116:2015). Das Hemd bietet außerdem Widerstandsfähigkeit gegen den Angriff von Chemikalien, die nicht unmittelbar schädlich für Gesundheit und Sicherheit sind, und ermöglicht so einen angemessenen Schutz vor eventuellen unbeabsichtigten Kontakten (kleine Spritzer, Aerosol, usw.) und erlaubt es dem Benutzer folglich, das Kleidungsstück rechtzeitig zu reinigen oder zu wechseln (EN 13034:2005 + A1:2009 ). Das Hemd ermöglicht es außerdem, die vom Benutzer angesammelten elektrostatischen Ladungen zu beseitigen (EN 1149-5:2018 ).

### **EINSATZGRENZEN**

Das Hemd, der Gegenstand des vorliegenden Informationsblatts, ist NICHT für die Verwendung bei der Brandbekämpfung (z.B.: für die Feuerwehr), für den Einsatz bei Arbeiten, bei denen der Widerstand gegen die Permeation von Chemikalien auf molekularer Ebene wesentlich ist, oder bei Arbeiten, bei denen ein Komplettschutz gegen Flüssigkeiten oder chemische Gase erforderlich ist, geeignet. Das Hemd ist also für jegliche nicht im vorliegenden Informationsschreiben erwähnte Verwendung (insbesondere für alle Risiken, die unter die von der EU-Verordnung 2016/425 festgelegte Kategorie III fallen ) NICHT geeignet.

### **AUFBEWAHRUNG**

Wahren Sie das Kleidungsstück in der Originalverpackung an einem trockenen und kühlen, staubfreien Ort, nicht in der Nähe von Wärmequellen und vor Licht geschützt auf. Für die Pflege beachten Sie bitte sorgfältig die vorher gegebenen Hinweise, die auch auf dem Kennzeichnungsetikett des Kleidungsstück angegeben werden. Da Das Hemd durch Chemikalien verunreinigt sein kann, muss er unter Beachtung der geltenden lokalen Normen entsorgt werden.

### **WARNHINWEISE**

Die Hemden schützen nur die Körperteile, die sie tatsächlich bedecken, und müssen daher, je nach Verwendungszweck, mit den angemessenen PSA zum Schutz von Kopf, Händen und Füßen ergänzt werden.

Die Eigenschaft des Stoffes, Schutz gegen flüssige Chemikalien zu bieten, wurde nur mit den in der vorherigen Tabelle aufgelisteten Reagenzien getestet.

Wenn im Arbeitsbereich andere als die angegebenen Reagenzien vorhanden sind, muss sichergestellt werden, dass die Schutzkleidung geeignet ist.

Die Eigenschaft zur Einschränkung der Flammenausbreitung kann geringer sein, wenn die Kleidungsst,mit entzündlichen Produkten verunreinigt werden.

Die Ableitung der elektrostatischen Ladungen erfolgt ,ber das Kleidungsstück und den Körper des Benutzers. Der Benutzer sollte also geeignete antistatische Schuhe tragen (die der Norm EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022 entsprechen) und sicherstellen, dass der Boden oder die Standfläche nicht isolierend sind. Sollte es nicht möglich sein, die Hemden mit der Haut des Benutzers in Kontakt zu bringen, muss eine Erdung der Kleidungsst,cke mit geeigneten Systemen (z.B. Leiterkabel) realisiert werden.

Schutzkleidung, die elektrostatische Ladung ableitet, muss während des normalen Gebrauchs dauerhaft alle nicht konformen Materialien bedecken (auch wenn man sich bückt und bewegt) und in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 gemäß EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2 getragen werden, in denen die Zündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre > 0,016 mJ ist.

Die Fähigkeit der Hemd, elektrostatische Ladung abzuleiten, kann durch Abnutzung, Risse, Waschen und Verunreinigung beeinflusst werden.

Die Schutzkleidung, die elektrostatische Ladung ableitet, muss während des normalen Gebrauchs dauerhaft alle nicht konformen Materialien bedecken (auch wenn man sich bückt und bewegt).

Hemden mit antistatischen Eigenschaften dürfen ohne die Genehmigung des Sicherheitsbeauftragten nicht in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen angezogen werden.

Eine Erhöhung des Sauerstoffgehalts der Luft verringert den Schutz des Kleidungsstücks gegen Flammen deutlich.

Die Hemden dürfen nie ausgezogen werden, wenn der Benutzer sich noch im gefährdeten Arbeitsbereich befindet. In Falle eines versehentlichen Kontaktes mit chemischen oder entzündlichen Flüssigkeiten, müssen die Hemden so abgelegt werden, dass die Stoffe nicht mit der Haut in Kontakt kommen, und danach gewaschen oder ersetzt werden.

Die angegebenen Sicherheitseigenschaften sind nur gewährleistet, wenn die Ausrüstung in der angemessenen Größe verwendet wird und vorschriftgemäß angelegt und verschlossen wurde sowie sich in perfektem Zustand befindet.

Vor der Verwendung ist zu überprüfen, dass das Kleidungsstück sauber ist und keine Risse, offene Nähte, Farbveränderungen oder ähnliche Abweichungen aufweist, die die Eigenschaften beeinträchtigen können.

Die Schutzcharakteristiken verändern sich, wenn die Hemden ohne Autorisierung verändert werden. Sind die Hemden beschädigt (aufgetrennte Nähte, Risse oder Löcher), müssen sie ersetzt werden.

Die Firma lehnt jegliche Haftung für evtl. Schäden oder Folgeschäden ab, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurück zu führen sind, oder wenn die Schutzvorrichtungen in irgendeiner Weise abgeändert wurden.

## **ANMERKUNGEN**

Diese PSA wird bei Fabrikationsfehlern ersetzt.

**\* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:



**Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 016928426**

bei EUIPO - Alicante - Spanien - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

Die EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**



EN 13034:2005 + A1:2009	Requisitos	Risultados	Requisitos	Risultados
Resistência à penetração de líquidos [EN ISO 6530]	Penetração		Repelência	
H2SO4 30% [Ácido Sulfúrico]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
NaOH 40% [Soda Cáustica]	< 1%	<b>cl. 3</b>	> 95%	<b>cl. 3</b>
o-xileno (não diluído)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol (não diluído)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	Requisitos	Risultados		
Resistenza all'abrasione [EN 530]	> 2000 cicli	<b>Classe 6</b>		
Resistenza alla lacerazione [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N	<b>Classe 1</b>		
Resistenza alla trazione [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N	<b>Classe 4</b>		
Resistenza alla perforazione [EN 863]	> 10 < 50 N	<b>Classe 2</b>		
Light spray test (su indumento)	SI	<b>Conforme</b>		

EN 1149-5:2018	Requisitos	Risultados
Tempo de semi-atenuação da carga [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Conforme</b>
Factor de protecção [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Conforme</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Requisitos	Risultados
Determinação pH	3,5 < pH < 9,5	<b>Conforme</b>
Resistência da cor ao suor ácido e alcalino	Grau 4	<b>Conforme</b>
Determinação aminas aromáticas cancerígenas	Não detectável	<b>Conforme</b>
Variação dimensional	±3%	<b>Conforme</b>

## SIGNIFICADOS DOS SÍMBOLOS DE MANUTENÇÃO

MAX  
25

Número de lavagens permitidas



Secar em plano



Lavagem a temperatura máx de 40°C



Passar a ferro máx de 150°C



Não alvejar



Lavar a seco



Não colocar na secadora



Ler a nota informativa

As vestimentas devem ser limpas com regularidade.

O tecido é tratado com Antiácido Fluorocarbonado. Os ciclos de lavagem a húmido e a seco reduzem progressivamente os efeitos deste tratamento. Para manter inalterada a performance declarada, é aconselhável, após cada ciclo de lavagem, restabelecer o acabamento com passagem a ferro na temperatura recomendada, ou exclusivamente com agentes Fluorocarbonado.

O índice 3/25H/60 indica que o tecido está em conformidade com o índice de inflamabilidade 3 e foi submetido por 25 vezes a lavagem doméstica a 60°.

## CAMPO DE EMPREGO

A camisa foi projetada para proteger o utilizador do contacto ocasional e breve com pequenas chamas de acendimento, em circunstâncias em que

não existem perigos térmicos significativos e sem a presença de calor convectivo e radiante (EN ISO 14116:2015). A peça oferece ainda resistência às agressões de produtos químicos não imediatamente perigosos para a saúde e a segurança, permitindo uma adequada protecção de eventuais contactos acidentais (pequenos jactos, aerossol, etc. ) e permitindo portanto ao utilizador de realizar, em tempo útil, a limpeza ou a substituição da camisa (EN 13034:2005 + A1:2009).

A camisa permite finalmente dissipar as cargas electrostáticas acumuladas pelo utilizador (EN 1149-5:2018).

## **LIMITES DE UTILIZAÇÃO**

A camisa objecto desta nota informativa NÃO é adequada para a utilização no combate aos incêndios (por ex. para os bombeiros), para a utilização em operações em que seja essencial a resistência à permeação de produtos químicos em nível molecular ou ainda para aquelas em que seja exigida uma barreira completa ao líquido ou a produtos químicos gasosos.

A camisa NÃO é, finalmente, adequada para todas as utilizações não mencionadas nesta nota informativa (em particular para todos os riscos que entram na Categoria IIIII definida no Regulamento (UE) 2016/425).

## **CONSERVAÇÃO**

Conservar a camisa na embalagem original em lugar fresco e seco, não empoeirado, longe de fontes de calor e ao abrigo da luz.

Para a manutenção observar meticulosamente as instruções anteriormente indicadas que também aparecem na etiqueta de identificação da camisa.

Visto que a camisa pode ser contaminada por produtos químicos, deve ser eliminada conforme as normativas locais vigentes na matéria.

## **ADVERTÊNCIAS**

As camisas oferecem protecção somente para a parte do corpo efectivamente coberta, portanto, deve ser integrada, em função do destino de uso, com EPI idóneos para a protecção da cabeça, das mãos e dos pés. A propriedade do tecido de oferecer protecção contra agentes químicos líquidos foi testada somente com os reagentes listados na tabela anterior. Caso na área de trabalho estejam presentes reagentes diferentes dos indicados, é necessário certificar-se da idoneidade das camisas de protecção. A propriedade de limitação da propagação da chama pode ser reduzida caso as camisas sejam contaminadas com produtos inflamáveis. A drenagem das cargas electrostáticas ocorre por meio da camisa e do corpo do utilizador.

É conveniente, portanto, que o utilizador utilize calçados antiestáticos idóneos (conformes à norma EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) e que se certifique de que o pavimento ou o piso não seja isolante.

Caso não seja possível colocar em contacto as camisas com a pele do utilizador, se deverá fazer a ligação à terra das mesmas com sistemas idóneos (ex. cabo condutor).

A resistência entre a pessoa e a terra deve ser menor que  $10^8 \Omega$ .

O vestuário de proteção que dissipa as cargas eletroestáticas deve cobrir de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (também dobrando-se e ao realizar movimentos), deve ser usado nas zonas 1, 2, 20, 21 e 22 previstas pela EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2 em que a energia de ignição de uma atmosfera explosiva é  $> 0,016$  mJ.

A capacidade do vestuário de dissipar as cargas eletroestáticas pode ser influenciada pelo desgaste, lacerações, lavagem e contaminação.

O vestuário de proteção que dissipa as cargas eletroestáticas deve cobrir de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (também dobrando-se e realizando movimentos).

As camisas com características antiestáticas não devem ser utilizadas em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a aprovação do Responsável pela Segurança.

Um aumento de oxigénio no ar reduz significativamente a proteção do vestuário contra as chamas.

As camisas nunca devem ser tiradas quando o utilizador encontra-se ainda na área de trabalho de risco.

Em caso de contacto acidental com líquidos químicos ou inflamáveis, as camisas devem ser retiradas de tal modo que as substâncias não entrem em contacto com a pele e devem ser sucessivamente lavadas ou substituídas.

As características de segurança indicadas são respeitadas somente se o equipamento é de tamanho adequado, correctamente vestido e fechado e em perfeito estado de conservação.

Antes do uso verificar se as camisas estão limpas e não apresentam rasgões, descoseluras, descolorações ou outras alterações que possam comprometer as suas características.

As características de proteção são alteradas no caso em que as camisas tenham sofrido modificações não autorizadas.

Caso as camisas não estejam íntegras (descosturadas, rupturas ou furos) substituí-las.

A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais danos ou consequências derivantes de um uso impróprio ou caso os dispositivos tenham sofrido modificações de qualquer natureza.

## NOTE

O presente EPI, em presença de defeitos de fabricação, será substituído.

**\* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.**

Para informações posteriores, reportar-se a:

**NERI**® 

**Marca Comunitária Depositada n. 016928426**

em EUIPO - Alicante - Espanha - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

A declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# INFORMACIJE OPASKU

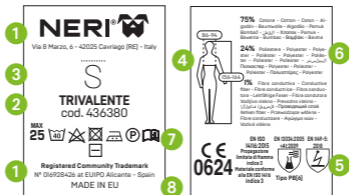
## Upute i informacije proizvođača

### art. Camicia TRIVALENTE br. 436380 KATEGORIJA III

Potvrda CE za ovaj primjerak odjeće je izdata od Organa za notifikiranje br: **0624 - CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italija**, kao što je predviđeno u Uredbe [EU] 2016/425 za Mjere osobne zaštite. Simbolični crteži koji se nalaze na etiketi označavaju da je komplet proizveden sukladno općim zahtjevima propisa EN ISO 13688:2013+A1:2021 te da je namijenjen zaštititi korisnika izloženog toplini [EN ISO 14116:2015], kemijskim agresijama [EN 13034:2005 + A1:2009] i nagomilavanju elektrostatičkog naboja [EN 1149-5:2018].

### IDENTIFIKACIJA OZNAKE

U unutrašnjosti odjevnog komada nalazi se etiketa na kojoj će biti naznačeno kako slijedi na ovoj kopiji.



- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1) Oznaka proizvođača | 5) Oznaka CE          |
| 2) Obilježje          | 6) Materijal/Sastav   |
| 3) Konfekcijski broj  | 7) Održavanje         |
| 4) Tjelesne mjere     | 8) Proizvodnje mjesto |

### ZNAČENJE NIVOA ZAŠTITE

EN ISO 14116:2015	Uvjetima	Klasifikacija
<b>Ograničeno širenje plamena prije pranja [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Konačni pokazatelj</b>  <b>3/25H/60</b>
bez rupa	NE	
bez užarenih ili taljenih tijela	NE	
rezidualni plamen	< 2 s	
residualno izgaranje	< 2 s	
<b>Ograničeno širenje plamena nakon 25 ciklusa pranja na 60° [EN ISO 15025 A]</b>		
bez rupa	NE	
bez užarenih ili taljenih tijela	NE	
rezidualni plamen	< 2 s	
residualno izgaranje	< 2 s	
<b>Otpornost na kidanje [EN ISO 13937 Dio 2]</b>	>7,5 N	<b>Zadovoljavajuće</b>
<b>Otpornost na istežanje [EN ISO 13934-1]</b>	>150 N	<b>Zadovoljavajuće</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Uvjetima	Rezultati	Uvjetima	Rezultati
Otpornost na prodiranje tekućine [EN ISO 6530]	Podiranje		Obdojan	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (Žveplena kislina)	< 1%	<b>Kl. 3</b>	> 95%	<b>Kl. 3</b>
NaOH 40% (Kavstična soda)	< 1%	<b>Kl. 3</b>	> 95%	<b>Kl. 3</b>
o-k silen (Nerazblažen)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol (Nerazblažen)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	Uvjetima	Rezultati		
<b>Abrazivna otpornost</b> [EN 530]	> 2000 ciklusov	<b>Klasa 6</b>		
<b>Odpornost proti trganju</b> [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N	<b>Klasa 1</b>		
<b>Odpornost proti vlačanju</b> [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N	<b>Klasa 4</b>		
<b>Odpornost proti luknjanju</b> [EN 863]	> 10 < 50 N	<b>Klasa 2</b>		
<b>Light spray test</b> (na odjeđu)	DA	<b>Zadovoljavajuće</b>		

EN 1149-5:2018	Uvjetima	Rezultati
Vrijeme potrebno za djelomično smanjivanje naboja [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Zadovoljavajuće</b>
Faktor zaštite [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Zadovoljavajuće</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Uvjetima	Rezultati
<b>Određivanje pH</b>	3,5 < pH < 9,5	<b>Zadovoljavajuće</b>
<b>Postojanost boje na kiseli i alkalni znoj</b>	Stupanj 4	<b>Zadovoljavajuće</b>
<b>Određivanje kancerogenih aromatskih amina</b>	Nije nađeno	<b>Zadovoljavajuće</b>
<b>Promjena dimenzija</b>	± 3%	<b>Zadovoljavajuće</b>

## ZNAČENJE SIMBOLA ODRŽAVANJA

MAX  
25

Max. broj pranja koji je dozvoljen



Osušiti na ravnom



Prati na max. 40°C



Peglaite na max. 150°C



Zabranjeno izbjeljivanje



Prati na suho



Ne sušiti u bubnju



Pročitajte informacije opasku

Odjeća se mora redovito čistiti.

Materijal je tretiran sredstvom otpornim na kiseline na bazi fluoro-ugljika. Pranje vodom i kemijsko čišćenje tijekom vremena smanjuju učinak ovog tretmana.

Da bi prijavljeni učinak rukavica ostao neizmijenjen, preporuča se da svaki put nakon pranja popravite površinski sloj rukavica glačanjem na preporučenoj temperaturi ili isključivo agensima na bazi fluoro-ugljika.

Stupanj 3/25H/60 pokazuje da je platno sukladno stupnju zapaljivosti 3 te da je 25 puta bilo izloženo pranju u kućanstvu na 60°.

## PODRUČJE PRIMENE

Košulja je dizajnirana da zaštiti korisnika od slučajnog i kratkog kontakta s malim plamenom paljenja, u okolnostima u kojima ne postoje značajne

opasnosti od topline i bez prisutnosti konvekcijske i radijacijske topline (EN ISO 14116:2015).

Nadalje, košulja je otporan na prodiranje kemijskih proizvoda, koji nisu odmah opasni po zdravlje i sigurnost te pruža prikladnu zaštitu od mogućeg slučajnog dodira (sitno raspršivanje, aerosol, itd..) te, na ovaj način, omogućuje korisniku da u dogledno vrijeme očisti ili zamijeni odjevni predmet (EN 13034:2005 + A1:2009). Košulja nadalje omogućuje rasipanje elektrostatičkog naboja, koji se nagomilao kod korisnika (EN 1149-5:2018).

## **OGRANIČENJA UPORABE**

Košulja, koji je predmet ovog informativnog lista, NIJE pogodan za uporabu prilikom gašenja požara (na pr.: za vatrogasce), za uporabu prilikom vršenja onih operacija kod kojih je neophodno da odjeća bude otporna na prodiranje kemijskih proizvoda na molekularnoj razini ili pak onih operacija kod kojih je neophodno da odjeća bude savršeno nepropusna na tekuće ili plinovite kemikalije.

Nadalje, košulja NIJE pogodan za uporabu koja nije navedena u ovom informativnom listu (posebice kada su u pitanju svi rizici iz Kategorije III, koja je definirana u Uredbe (EU) 2016/425).

## **ČUVANJE**

Odjevni komad treba čuvati u originalnoj ambalaži na suhom i svježem mjestu gde nema prašine, daleko od izvora topline zaštićenog od svjetlosti.

Za održavanje pažljivo slijedite prethodno navedene instrukcije koje su naznačene i na etiketi za prepoznavanje odjevnog komada.

Budući se košulja može kontaminirati kemikalijama, isti treba odložiti sukladno lokalnim zakonskim propisima, koji su na snazi u ovoj oblasti.

## **UPOZORENJE**

Oprema pruža zaštitu samo za onaj dio tijela koji doista i pokriva, stoga se mora nositi, ovisno o namjeni, skupa sa napravama za osobnu zaštitu, prikladnim za zaštitu glave, ruku i nogu.

Svojestvo tkanine da štiti od tekućih kemikalija testirano je s reagensima navedenim u prethodnoj tabeli. Ukoliko su u radnoj sredini nazočni reagensi koji nisu navedeni u spomenutoj tabeli, morate se uvjeriti je li zaštitna odjeća pogodna.

Svojestvo ograničenog širenja vatre može biti umanjeno ukoliko se odjeća kontaminira zapaljivim proizvodima.

Otjecanje elektrostatičkog naboja odvija se kroz odjevni predmet i tijelo korisnika. Stoga je potrebno da korisnik ima na sebi odgovarajuću obuću sa elektrostatičkim svojstvima ( koja je sukladna propisu EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022 ); također je neophodno utvrditi da pod ili gazeća površina ne vrše izolaciju. Ukoliko ne bude moguće dovesti u dodir odjevne predmete sa kožom korisnika, iste treba spojiti na uzemljenje putem odgovarajućih sustava (na pr. provodni kabel).

Otpor između osobe i zemlje mora biti ispod  $10^8 \Omega$ .

Zaštitna odjeća koja raspršuje elektrostatički naboj mora trajno pokrivati sve materijale koji nisu sukladni tijekom uobičajene uporabe (znači i u trenutku savijanja i pri izvođenju pokreta), mora se nositi u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 koje su predviđene normama EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2 u kojima energija paljenja eksplozivne atmosfere iznosi  $> 0,016 \text{ mJ}$ .

Sposobnost odjeće da rasipa elektrostatički naboj može biti smanjena zbog trošenja, deranja, pranja i prljanja.

Zaštitna odjeća koja štiti od elektrostatičkog naboja mora trajno pokrivati sav materijal koji nije usklađen za vrijeme uobičajene uporabe (znači i u trenutku savijanja i pravljenja pokreta).

Odjeća s antistatičkim svojstvima ne smije se nositi u atmosferi obogaćenoj kisikom bez odobrenja šefa sigurnosti.

Povećanje kisika u zraku osjetno smanjuje sposobnost zaštite odjeće od plamena.

Odjeća se ne smije skidati dok je korisnik u rizičnom radnom prostoru.

Ukoliko dođe do slučajnog kontakta sa tekućim kemikalijama ili zapaljivim tekućinama, odjeću treba skinuti pazeći da stvari ne dođu u dodir sa kožom te je potom oprati ili zamijeniti.

Sigurnosne osobenosti koje su navedene, važe samo u slučaju u kojem je odjevni komad točne veličine, pravilno obučan i zavezan, i sačuvan u perfektnom stanju. Prije upotrebe trebete provjeriti da li su odjevni komadi čisti i da nisu pocjepani, da nemaju nesašivenih dijelova, da nisu izgubili boju ili druge defekte koji bi mogli poremetiti njihove zaštitničke osobenosti.

Zaštitna svojstva su smanjena u slučaju ne autoriziranih modifikacija odjavnog proizvoda. Ukoliko oprema niječitava (ukoliko je rasparana, poderana ili bušna), zamijeniti istu.

Tvrtka ne snosi nikakvu odgovornost za eventualna oštećenja ili posljedice, koje nastanu uslijed neprikladne uporabe ili u slučaju da se na napravama vrše izmjene bilo kojega tipa.

## NAPOMENE

U slučaju fabričkih grešaka, lična zaštitna oprema će biti zamenjena.

**\* U slučaju neslaganja između pojedinih prijevoda, talijanska će se verzija smatrati jedinom valjanom i obvezujućom.**

Za dodatne informacije obratite se:



**Registrovani komunitarni znak br. 016928426**

kod EUIPO - Alicante - Španija - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

Izjava o sukladnosti EU dostupna je na sljedećoj adresi:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# INFORMATIVNO OBVESTILO

## Navodila in informacije proizvajalca

### art. Camicia TRIVALENTE

### koda 436380

### KATEGORIJA III

ES-certifikat za to oblačilo je izdal priglašeni organ št. **0624 - CENTRO-COT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Italia**, kot je to predvideno z Uredbe (EU) 2016/425, ki se nanaša na osebno varovalno opremo. Piktogrami na etiketi označujejo, da je kombinizon izdelan v skladu s splošnimi zahtevami standarda EN ISO 13688:2013+A1:2021 in da je namenjen zaščiti pred izpostavljenostjo uporabnika toploti (EN ISO 14116:2015), kemičnemu delovanju (EN 13034:2005+A1:2009) in akumuliranju elektrostatičnega naboja (EN 1149-5:2018).

### IDENTIFIKACIJA OZNAČITVE

Na notranji strani oblačila je nameščena etiketa, ki je kot vzorec prikazana v nadaljevanju.



1) Oznaka proizvajalca

2) Model

3) Velikost oblačila

4) Telesne mere

5) Oznaka CE

6) Materiali/Sestava

7) Vzdrževanje

8) Pridelave mesto

### POMENI STOPENJ ZAŠČITE

EN ISO 14116:2015	Zahteve	Razvrstitev
<b>Omejeno širjenje plamena pred pranjem (EN ISO 15025 A)</b>		<b>Končni indeks 3/25H/60</b>
nastanek lukenj	NE	
goreči ostanke	NE	
ostanek plamena	< 2 s	
preostalo žarjenje	< 2 s	
<b>Omejeno širjenje plamena po 25-ih ciklih pranja pri 60° (EN ISO 15025 A)</b>		
nastanek lukenj	NE	
goreči ostanke	NE	
ostanek plamena	< 2 s	
preostalo žarjenje	< 2 s	
<b>Pretržna odpornost (EN ISO 13937 del 2)</b>	>7,5 N	<b>Skladnost</b>
<b>Vlečna odpornost (EN ISO 13934-1)</b>	>150 N	<b>Skladnost</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Zahteve	Rezultati	Zahteve	Rezultati
<b>Odpornost na prodiranje tekočin</b> [EN ISO 6530]	Prodiranje		Odbojnost	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (žveplova kislina)	< 1%	<b>Razred 3</b>	> 95%	<b>Razred 3</b>
NaOH 40% (natrijev hidroksid)	< 1%	<b>Razred 3</b>	> 95%	<b>Razred 3</b>
o-ksilen (nerazredčen)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-olo (nerazredčen)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	<b>Zahteve</b>		<b>Rezultati</b>	
<b>Odpornost na abrazijo</b> [EN 530]	> 2000 cikli		<b>Razred 6</b>	
<b>Odpornost prebadanje</b> [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Razred 1</b>	
<b>Odpornost na trganje</b> [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Razred 4</b>	
<b>Odpornost na oprijem</b> [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Razred 2</b>	
<b>Light spray test</b> (na oblačilu)	DA		<b>Skladnost</b>	

EN 1149-5:2018	Zahteve	Rezultati
<b>Čas delne oslabitve naboja</b> [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Skladnost</b>
<b>Faktor zaščite pred sevanjem</b> [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Skladnost</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Zahteve	Rezultati
<b>Določitev pH vrednosti</b>	3,5 < pH < 9,5	<b>Skladnost</b>
<b>Obstojnost barve na kislino in bazično potenje</b>	4. stopnja	<b>Skladnost</b>
<b>Določitev rakotvornih aromatskih aminov</b>	(ni zaznati)	<b>Skladnost</b>
<b>Sprememba velikosti</b>	± 3%	<b>Skladnost</b>

## POMEN SIMBOLOV ZA VZDRŽEVANJE

MAX  
25

**Največje doпустno število pranj**



**Prati največ pri 40° C**



**Beljenje ni dovoljeno**



**Sušenje v bobnu ni dovoljeno**



**Sušite na ravni podlagi**



**Likajte največ pri 150°C**



**Kemijsko čiščenje**



**Preberite informativno obvestilo**

Oblačila se mora redno čistiti.

Tkanina je protikislinsko obdelana s fluor-ogljikom. S cikli mokrega in suhega čiščenja se učinkovitost te obdelave progresivno slabša. Za ohranjanje nespremenjenih lastnosti je Vam zato priporočamo, da po vsakem pranju vrhni sloj obnovite z likanjem s priporočeno temperaturo ali izključno s fluoroogljikovimi sredstvi.

Indeks 3/25H/60 pomeni, da je tkanina skladna z indeksom vnetljivosti 3 in je bila 25-krat oprana v pralnem stroju pri 60°.

## PODROČJE UPORABE

Srajca je zasnovana za zaščito uporabnika pred slučajnim in kratkotrajnim stikom z manjšimi plameni v okoliščinah, ko ni prisotna večja toplotna nevarnost in brez prisotnosti konvekcijske ter sevalne toplote [EN ISO

14116:2015).

Kombinezon je tudi odporen na delovanje kemičnih proizvodov, ki niso neposredno škodljivi za zdravje in varnost in s tem nudi ustrezno zaščito pred morebitnim naključnim stikom (manjšimi brizgi, pršili itd.), uporabnik lahko zato pravočasno poskrbi za čiščenje ali zamenjavo oblačila (EN 13034:2005 + A1:2009).

Srajca tudi omogoča sproščanje elektrostatičnega naboja, ki ga uporabnik nabere (EN 1149-5:2018).

## **OMEJITVE UPORABE**

Srajca iz tega informativnega obvestila NI primeren za uporabo pri gašenju požarov (na primer za gasilce), za uporabo v postopkih, pri katerih je bistvenega pomena odpornost na vpijanje kemičnih proizvodov na molekularnem nivoju ter pri delih, kjer je potrebna popolna neprepustnost za tekočine ali plinaste kemične proizvode. Srajca tudi NI primeren za vse vrste uporabe, ki niso navedene v tem informativnem obvestilu (predvsem za vsa tveganja v okviru kategorije III, kot so definirana Uredbe (EU) 2016/425).

## **HRAMBA**

Oblačilo hranite v originalni embalaži, na hladnem in suhem mestu, brez prahu, stran od toplotnih virov in svetlobe.

Pri vzdrževanju natančno upoštevajte navodila, ki so podana tudi na etiketi za identifikacijo oblačila.

Če se srajca onesnaži s kemičnimi proizvodi, ga je treba odstraniti v skladu z veljavnimi krajevnimi predpisi.

## **OPOZORILA**

Oblačilo nudi zaščito samo delu telesa, ki ga dejansko pokriva, zato se mora nositi skupaj, glede na namen uporabe, z ustreznimi OVO za zaščito glave, rok in nog.

Lastnost omejevanja širjenja plamena se lahko poslabša, če je srajca onesnažen z vnetljivimi proizvodi. Uporabnik si kombinezona nikoli ne sme sneti, dokler se še nahaja v nevarnem delovnem območju. V primeru naključnega stika s kemičnimi ali vnetljivimi tekočinami je treba kombinezon sleci na takšen način, da snovi ne pridejo v stik s kožo, nato se ga mora oprati ali zamenjati.

Odvajanje elektrostatičnih nabojev poteka prek oblačila in telesa uporabnika.

Zato je priporočljivo, da uporabnik nosi ustrezno antistatično obutev (skladno s standardom EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) ter se prepriča, da tlak ali pohodna površina ni izolativna. Če ni mogoče zagotoviti stika med oblačili in kožo uporabnika, je treba ozemljitev oblačil zagotoviti z ustreznimi sredstvi (npr. z prevodnim vodnikom).

Upornost med osebo in ozemljitvijo mora biti manjša od  $10^8 \Omega$ .

Zaščitna oblačila, ki odvajajo elektrostatične naboje, morajo vedno prekrivati vse, za normalno uporabo neskladne materiale (tudi med sklanjanjem

in pregibanjem). Nositi jih je treba v conah 1, 2, 20, 21 in 22, predvidenih s standardoma EN 60079-10-1 in EN 60079-10-2, v katerih je energija vžiga eksplozivne atmosfere > 0,016 mJ. Na sposobnost oblačil za odvajanje elektrostatičnih nabojev lahko vpliva obrabljenost, raztrganine, spranost ali onesnaženost. Zaščitna oblačila, ki odvajajo elektrostatične naboje, morajo vedno prekrivati vse, za normalno uporabo neskladne materiale (tudi med sklanjanjem in pregibanjem). Oblačila antistatičnih lastnosti se brez odobritve za varnost odgovorne osebe ne sme nositi v ozračju zasičenem s kisikom.

Uporabnik si srajca nikoli ne sme sneti, dokler se še nahaja v nevarnem delovnem območju.

V primeru naključnega stika s kemičnimi ali vnetljivimi tekočinami je treba srajca sleci na takšen način, da snovi ne pridejo v stik s kožo, nato se ga mora oprati ali zamenjati.

Zaščitne lastnosti veljajo samo, če je oprema ustrezne velikosti, pravilno nameščena in pripeta, v brezhibnem stanju ohranjenosti.

Pred uporabo preverite, da so oblačila čista in nepoškodovana, brez popuščenih šivov ali drugih nepravilnosti, ki bi lahko poslabšale nepravilnosti.

Če oblačilo niso brezhibno (brez manjkajočih šivov in pretrganih delov ali prebodov), jih zamenjajte.

Podjetje odklanja vsako odgovornost za morebitno škodo ali posledice, ki bi nastale z napačno uporabo ali v primeru, da je bila oprema kakor koli spremenjena.

## OPOMBE

Če imajo srajca napake proizvodnje bodo zamenjane.

**\* V primeru neujemanja posameznih prevodov, izključno italijanska verzija se bo štela kot veljavna in obvezujoča.**

Za podrobnejše informacije se obrnite na:



**Registrirana znamka Skupnosti št. 016928426**

pri EUIPO - Alicante - Španija - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

Izjava o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com).**

# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΗ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

## Οδηγίες και πληροφορίες του κατασκευαστή

είδος Camicia TRIVALENTE  
κωδ. 436380

Κατηγορία III

Η βεβαίωση πιστοποίησης CE για το ένδυμα αυτό εκδόθηκε από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό αρ. 0624 - CENTROCOT S.p.A. - P.zza S. Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Ιταλία, όπως προβλέπεται από την και ασφάλειας (ΕΕ) 2016/425 για τα Μέσα Ατομικής Προστασίας. Τα εικονοσύμβολα της ετικέτας υποδεικνύουν ότι η φόρμα κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις γενικές απαιτήσεις της προδιαγραφής EN ISO 13688:2013+A1:2021 και ότι προορίζεται να προστατεύει το χρήστη που είναι εκτεθειμένος στη θερμότητα (EN ISO 14116:2015), στις χημικές προσβολές (EN 13034:2005+A1:2009), στη συσσώρευση ηλεκτροστατικών φορτίων (EN 1149-5:2018).

### ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

Εντός του είδους εφαρμόζεται μια ετικέτα αντίγραφο της οποίας παρατίθεται στη συνέχεια.



1) Εμπορικό σήμα κατασκευαστή

2) Μοντέλο

3) Μέγεθος του ενδύματος

4) Μέτρα του σώματος

5) Σήμανση CE

6) Υλικό/Σύνθεση

7) Συντήρηση

8) Ο τόπος παραγωγής

### ΣΗΜΑΣΪΕΣ ΤΩΝ ΕΠΙΠΕΔΩΝ ΠΡΟΣΤΑΣΪΑΣ

EN ISO 14116:2015	Απαιτήσεις	Ταξινόμηση
Περιορισμένη διάδοση φλόγας πριν το πλύσιμο (EN ISO 15025 A)		Τελικός δείκτης 3/25H/60
Δημιουργία οπών	ΌΧΙ	
Φλεγόμενα υπολείμματα	ΌΧΙ	
Παραμένουσα φλόγα	< 2 s	
Παραμένουσα πυράκτωση	< 2 s	
Περιορισμένη διάδοση φλόγας μετά από 25 κύκλους πλυσίματος στους 60° (EN ISO 15025 A)		
Δημιουργία οπών	ΌΧΙ	
Φλεγόμενα υπολείμματα	ΌΧΙ	
Παραμένουσα φλόγα	< 2 s	
Παραμένουσα πυράκτωση	< 2 s	
Αντοχή στο σκίσιμο (EN ISO 13937 μέρος 2)	>7,5 N	Σύμφωνο

Αντοχή στην έλξη (EN ISO 13934-1)	>150 N	Σύμφωνο
-----------------------------------	--------	---------

EN 13034:2005 + A1:2009	Απαιτήσεις	Αποτελέσματα	Απαιτήσεις	Αποτελέσματα
Αντοχή στη διείσδυση υγρών (EN ISO 6530)	Διείσδυση		Απωθητικότητα	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (Θειικό οξύ)	< 1%	Κατηγορία 3	> 95%	cl. 3
NaOH 40% (υδροξειδίο το νατρίου)	< 1%	Κατηγορία 3	> 95%	cl. 3
ο-Ξυλένιο (μη αραιωμένο)	< 1%	NC	> 95%	NC
Βουταν-1-όλη (μη αραιωμένο)	< 1%	NC	> 95%	NC
	Απαιτήσεις		Αποτελέσματα	
Αντοχή στην απόξεση (EN 530)	> 2000 κύκλων		Κατηγορία 6	
Αντίσταση στο σχίσσιμο (EN ISO 9073-4)	> 10 < 20 N		Κατηγορία 1	
Αντοχή σε εφελκυσμό (EN ISO 13934-1)	> 250 < 500 N		Κατηγορία 4	
Αντοχή στη διάτρηση (EN 863)	> 10 < 50 N		Κατηγορία 2	
Light spray test (σε ένδυμα)	NAI		Σύμφωνο	

EN 1149-5:2018	Απαιτήσεις	Αποτελέσματα
Χρόνος ημιεασθένησης του φορτίου (EN 1149-3)	T <sub>50</sub> < 4s	Σύμφωνο
Συντελεστής θωράκισης (EN 1149-3)	S > 0.2	Σύμφωνο

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Απαιτήσεις	Αποτελέσματα
Προσδιορισμός pH	3,5 < pH < 9,5	Σύμφωνο
Σταθερότητα χρώματος στον ιδρώτα, όξινο και αλκαλικό	βαθμός 4	Σύμφωνο
Προσδιορισμός καρκινογόνων αρωματικών αμινών	μη ανιχνεύσιμο	Σύμφωνο
Μεταβολή διαστάσεων	± 3%	Σύμφωνο

## ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

MAX  
25

Μέγιστος αριθμός επιτρεπ-  
τών πλυσιμάτων.



Πλύσιμο το πολύ στους 40°C



Όχι λεύκανση



Μην το στεγνωνετε με  
ταμπουρο



Στεγνώστε σε επίπεδο



Σιδερωμα το πολυ στους  
150°C



Στεγνο καθαρισμα



Διαβάστε την πληροφοριακή  
επισήμανση

Τα ενδύματα θα πρέπει να είναι καθαρίζονται τακτικά.

Το ύφασμα έχει υποστεί μια επεξεργασία ανθεκτικότητας στα Οξέα με Φθόριο-άνθρακα. Οι κύκλοι πλύσης με υγρό και στεγνό καθαρίσμα μειώνουν προοδευτικά τις ιδιότητες της επεξεργασίας αυτής. Για τη διατήρηση του αναλλοίωτου των δηλωθέντων επιδόσεων είναι συνεπώς καλό, μετά από κάθε κύκλο πλύσης, να αποκαθιστάτε το τελείωμα με σιδέρωμα στην προτεινόμενη θερμοκρασία ή αποκλειστικά με ουσίες Φθορίου-Άνθρακα.

Ο δείκτης 3/25H/60 δείχνει ότι το ύφασμα είναι σύμφωνο με το δείκτη ευφλεκτικότητας 3 και τέθηκε 25 φορές για οικιακό πλύσιμο στους 60°.

## ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Η ποδιά σχεδιάστηκε για να προστατεύει το χρήστη από την τυχαία και σύντομη επαφή με μικρές φλόγες ανάφλεξης, σε περιστάσεις στις οποίες ενυπάρχουν σημαντικοί θερμικοί κίνδυνοι και χωρίς την παρουσία επαγωγικής και ακτινοβόλου θερμότητας (EN ISO 14116:2015).

Η φόρμα προσφέρει ακόμη αντοχή στις προσβολές χημικών προϊόντων όχι άμεσα επικίνδυνων για την υγεία και την ασφάλεια, επιτρέποντας μια κατάλληλη προστασία από ενδεχόμενες τυχαίες επαφές (μικρές πιτσιλιές, αεροζόλ, κλπ..) και επιτρέποντας έτσι στο χρήστη να μεριμνά, έγκαιρα, για τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του είδους (EN 13034:2005 + A1:2009). Η φόρμα επιτρέπει, τέλος, τη σκέδαση των ηλεκτροστατικών φορτίων που συσσωρεύτηκαν στον χρήστη (EN 1149-5:2018).

### **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ**

Η φόρμα στην οποία αφορά το παρόν πληροφοριακό ΔΕΝ είναι κατάλληλη για τη χρησιμοποίηση στην αντιμετώπιση των πυρκαγιών (π.χ.: Για πυροσβέστες), για τη χρησιμοποίηση σε επιχειρήσεις όπου είναι βασική η αντοχή στη διείσδυση χημικών προϊόντων σε μοριακό επίπεδο ή για εκείνες στις οποίες απαιτείται μια ολοκληρωμένη μπαριέρα στα υγρά ή σε αέρια χημικά προϊόντα. Η φόρμα ΔΕΝ είναι, τέλος, κατάλληλη για όλες τις χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν πληροφοριακό (ειδικότερα για όλους τους κινδύνους που υπεισέρχονται στην Κατηγορία III που ορίζεται από και ασφάλειας (ΕΕ) 2016/425).

### **ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ**

Διατηρήστε το ένδυμα στην αρχική του συσκευασία σε χώρο δροσερό και χωρίς υγρασία, χωρίς σκόνη, μακριά από πηγές θερμότητας και μακριά από το φως.

Για τη συντήρηση να τηρείτε σχολαστικά τις παρεχόμενες οδηγίες που εμφανίζονται και στην ετικέτα ταυτοποίησης του ενδύματος.

Το ένδυμα δεν απαιτεί ειδικότερες οδηγίες για τη διάθεση, μπορεί να απομακρυνθεί ως κανονικό απόρριμμα.

Η φόρμα μπορεί να έχει μολυνθεί με χημικά προϊόντα, συνεπώς πρέπει να διατίθεται τηρώντας τις κατά τόπο σχετικές διατάξεις.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Η πιστοποιημένη προστασία δεν εξασφαλίζεται αν τα ενδύματα χρησιμοποιούνται χωριστά.

Η ιδιότητα του υφάσματος να προσφέρει προστασία κατά υγρών χημικών παραγόντων δοκιμάστηκε μόνο με τα αντιδραστήρια που παρατίθενται στον προηγούμενο πίνακα.

Όταν στην περιοχή εργασίας υπάρχουν αντιδραστήρια διαφορετικά από εκείνα που αναφέρονται, χρειάζεται να βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα των προστατευτικών ενδυμάτων.

Η ιδιότητα του περιορισμού της διάδοσης της φλόγας μπορεί να μειωθεί αν η φόρμα μολυνθεί με προϊόντα εύφλεκτα.

Η παροχέτευση των ηλεκτροστατικών φορτίων γίνεται μέσω του είδους και του σώματος του χρήστη. Συνεπώς είναι σκόπιμο ο χρήστης να φοράει κατάλληλα αντιστατικά υποδήματα (σύμφωνα με την προδιαγραφή EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) και να είναι βέβαιος ότι το δάπεδο ή το έδαφος δεν είναι μονωτικό.

Αν δεν είναι δυνατόν να θέσετε σε επαφή τα ενδύματα με το δέρμα του χρήστη, θα πρέπει να μεριμνήσετε για τη γείωση αυτών με κατάλληλα συστήματα (π.χ.: καλώδιο αγωγού).

Η αντίσταση μεταξύ του ατόμου και του εδάφους θα πρέπει να είναι μικρότερη των  $10^8 \Omega$ .

Τα προστατευτικά ενδύματα που απάγουν ηλεκτροστατικά φορτία θα πρέπει να καλύπτουν διαρκώς όλα τα μη συμβατά υλικά κατά τη συνήθη χρήση (ακόμα κι όταν σκύβετε και κάνετε κινήσεις), πρέπει να φοριούνται στις ζώ-

νες 1, 2, 20, 21 και 22 που προβλέπονται από τα πρότυπα EN 60079-10-1 και EN 60079-10-2 όπου η ενέργεια ανάφλεξης μιας εκρηκτικής ατμόσφαιρας είναι > 0,016 mJ.

Η ικανότητα των ενδυμάτων να απάγουν τα ηλεκτροστατικά φορτία μπορεί να επηρεαστεί από φθορά, σκισίματα, πλύσιμο και μόλυνση.

Τα προστατευτικά ενδύματα που απάγουν τα ηλεκτροστατικά φορτία θα πρέπει να καλύπτουν διαρκώς όλα τα μη συμβατά υλικά κατά τη συνήθη χρήση (ακόμα κι όταν σκύβετε και κάνετε κινήσεις).

Τα ενδύματα με αντιστατικά χαρακτηριστικά δεν πρέπει να φοριούνται σε ατμόσφαιρες πλούσιες σε οξυγόνο χωρίς την έγκριση του Υπευθύνου Ασφαλείας.

Το χαρακτηριστικό της ηλεκτρικής μόνωσης των προστατευτικών ενδυμάτων για συγκολλητές προκύπτει μειωμένο αν τα ενδύματα είναι βρεγμένα, υγρά ή με ιδρώτα.

Αν ο χρήστης έρθει σε επαφή με εκτινάξεις τηγμένου σιδήρου θα πρέπει να απομακρυνθεί και να βγάλει το ένδυμα, αν το ένδυμα είναι σε επαφή με το δέρμα, υπάρχει πιθανότητα να μην αποσοβηθούν όλοι οι κίνδυνοι εγκαυμάτων.

Η φόρμα δεν πρέπει ποτέ να βγει όταν ο χρήστης βρίσκεται ακόμη στην επικίνδυνη περιοχή εργασίας.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με χημικά ή εύφλεκτα υγρά, η φόρμα θα πρέπει να βγει με τέτοιο τρόπο που οι ουσίες να μην έρχονται σε επαφή με το δέρμα και πρέπει ακολούθως να πλυθεί ή να αντικατασταθεί.

Αν τα ενδύματα δεν είναι ακέραια (ξηλώματα, σκισίματα ή τρυπήματα) προχωρήστε στην αντικατάσταση.

Η εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης για ενδεχόμενες ζημιές ή συνέπειες, προερχόμενες από ανορθόδοξη χρήση ή στην περίπτωση που οι διατάξεις υπέστησαν αλλαγές οποιουδήποτε είδους.

Αν το ένδυμα δεν είναι ακέραιο (ξηλώματα, σκισίματα ή τρυπήματα) προχωρήστε στην αντικατάσταση.

Η εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης για ενδεχόμενες ζημιές ή συνέπειες, προερχόμενες από ανορθόδοξη χρήση ή στην περίπτωση που η διάταξη υπέστη αλλαγές οποιουδήποτε είδους.

## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Το παρόν Μέσο Ατομικής Προστασίας, αν εμφανίζει κατασκευαστικά ελαττώματα, θα αντικατασταθεί.

Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ των διαφορετικών μεταφράσεων μόνο η ιταλική εκδοχή μπορεί να θεωρείται η μοναδική έγκυρη και δεσμευτική.

Για περαιτέρω πληροφορίες, απευθυνθείτε σε:



**Καταχωρημένο κοινοτικό εμπορικό σήμα n. 016928426**

c/o EUIPO - Alicante - Spain - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

Η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

# ULOTKA INFORMACYJNA

## Instrukcje i informacje producenta

### art. Camicia TRIVALENTE kod 436380 KATEGORIA III

Certyfikat badania typu WE dla tej odzieży został wydany przez jednostkę notyfikowaną nr 0624 - **CENTROCOT S.p.A. - P.zza S.Anna, 2 - 21052 Busto Arsizio (VA) - Włochy**, zgodnie z zapisami Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Zamieszczone na etykiecie piktogramy oznaczają, że koszula została wyprodukowana zgodnie z ogólnymi wymaganiami normy EN ISO 13688:2013+A1:2021 i że jest przeznaczona do ochrony użytkownika narażonego na działanie ciepła [EN ISO 14116:2015], czynników chemicznych [EN 13034:2005 + A1:2009] i gromadzenie się ładunków elektrostatycznych [EN 1149-5:2018].

### IDENTYFIKACJA OZNAKOWANIA

Po wewnętrznej stronie odzieży umieszczana jest etykieta, której wzór zamieszczony został poniżej.



- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 1) Znak producenta | 5) Oznakowanie CE    |
| 2) Model           | 6) Materiały/skład   |
| 3) Rozmiar odzieży | 7) Konserwacja       |
| 4) Wymiary ciała   | 8) Miejsce produkcji |

### ZNACZENIE POZIOMÓW OCHRONY

EN ISO 14116:2015	Wymogi	Wyniki
<b>Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia przed praniem [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Wskaźnik końcowy 3/25H/60</b>
powstawanie dziur	NIE	
obecność płonących szczątków	NIE	
czas dalszego palenia	< 2 s	
czas dalszego żarzenia	< 2 s	
<b>Ograniczone rozprzestrzenianie płomienia po 25 cyklach prania w temp. 60°C [EN ISO 15025 A]</b>		<b>Zgodny</b>
powstawanie dziur	NIE	
obecność płonących szczątków	NIE	
czas dalszego palenia	< 2 s	
czas dalszego żarzenia	< 2 s	
<b>Wytrzymałość na rozdzieranie [EN ISO 13937 część 2]</b>	>7,5 N	<b>Zgodny</b>
<b>Wytrzymałość na rozciąganie [EN ISO 13934-1]</b>	>150 N	<b>Zgodny</b>

EN 13034:2005 + A1:2009	Wymogi	Wyniki	Wymogi	Wyniki
Odporność na przesiąkanie cieczy [EN ISO 6530]	Przesiákanie		Zwilżalność	
H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 30% (kwas siarkowy)	< 1%	<b>kl. 3</b>	> 95%	<b>kl. 3</b>
NaOH 40% (wodorotlenek sodu)	< 1%	<b>kl. 3</b>	> 95%	<b>kl. 3</b>
o-Ksylen (nierozcieńczone)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
Butan-1-ol (nierozcieńczone)	< 1%	<b>NC</b>	> 95%	<b>NC</b>
	<b>Wymogi</b>		<b>Wyniki</b>	
Odporność na ścieranie [EN 530]	> 2000 cykli		<b>Klasa 6</b>	
Wytrzymałość na rozdieranie [EN ISO 9073-4]	> 10 < 20 N		<b>Klasa 1</b>	
Wytrzymałość na rozciąganie [EN ISO 13934-1]	> 250 < 500 N		<b>Klasa 4</b>	
Wytrzymałość na przebicie [EN 863]	> 10 < 50 N		<b>Klasa 2</b>	
Test działania światła ze spryskiwaniem (na odzieży)	TAK		<b>Zgodny</b>	

EN 1149-5:2018	Wymogi	Wyniki
Czas połowicznego zaniku ładunku [EN 1149-3]	T <sub>50</sub> < 4s	<b>Zgodny</b>
Współczynnik ekranowania [EN 1149-3]	S > 0.2	<b>Zgodny</b>

EN ISO 13688:2013+A1:2021	Wymogi	Wyniki
Oznaczenie pH	3,5 < pH < 9,5	<b>Zgodny</b>
Odporność kolorów na potliwość kwasową i zasadową	Stopień 4	<b>Zgodny</b>
Oznaczenie zawartości rakotwórczych amin aromatycznych	Niewykrywalne	<b>Zgodny</b>
Zmiana wymiarów	± 3%	<b>Zgodny</b>

## ZNACZENIE SYMBOLI ODNOŚCĄCYCH SIĘ DO KONSERWACJI

MAX  
25

**Maks. dozwolona liczba cykli prania**



**Suszyć w stanie rozłożonym**



**Prać w temp. maks. 40°C**



**Prasować w temp. maks. 150°C**



**Nie chlorować**



**Prać na sucho**



**Nie suszyć w suszarce bębnowej**



**Przeczytać ulotkę informacyjną**

Odzież należy regularnie czyścić.

Tkanina posiada powłokę fluorową i węglową, zobojętniającą kwasy. Cykle prania zwykłego i prania na sucho stopniowo zmniejszają skuteczność tego rodzaju powłoki. Aby zachować deklarowane cechy użytkowe w niezmiennym stanie, po każdym cyklu prania należy przywrócić właściwości tkaniny poprzez prasowanie w podanej temperaturze lub wyłącznie z wykorzystaniem czynników fluorowych i węglowych.

Wskaźnik 3/25H/60 oznacza, że tkanina jest zgodna ze wskaźnikiem palności 3 i została poddana 25 cyklom prania domowego w temperaturze 60°C.

## ZAKRES STOSOWANIA

Koszula przeznaczona jest do ochrony użytkownika przed przypadkowym i krótkotrwałym kontaktem z małym płomieniem zapalającym, w sytuacjach, w których nie występują znaczące zagrożenia cieplne oraz bez obecności ciepła konwekcyjnego i promieniowania cieplnego (EN

ISO 14116:2015). Koszula jest również odporna na działanie środków chemicznych, które nie stanowią bezpośredniego zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa, zapewniając odpowiednią ochronę przed przypadkowym kontaktem (małe rozpryski, aerozole itp.) i umożliwiając użytkownikowi czyszczenie lub wymianę odzieży w odpowiednim czasie [EN 13034:2005 + A1:2009].

Koszula ma również właściwości rozpraszające, rozprasza ładunki elektrostatyczne zgromadzone przez użytkownika [EN 1149-5:2018].

## **OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA**

Koszula, której dotyczy niniejsza ulotka informacyjna NIE jest przeznaczona do stosowania podczas gaszenia pożarów (np. przez strażaków), podczas czynności, w których istotna jest odporność na przenikanie substancji chemicznych na poziomie molekularnym lub w których wymagana jest całkowita bariera dla ciekłych lub gazowych substancji chemicznych.

Koszula NIE nadaje się do wszystkich zastosowań niewymienionych w niniejszej ulotce informacyjnej (w szczególności do wszystkich zagrożeń należących do kategorii III IIII zdefiniowanej w Rozporządzeniu (UE) 2016/425).

## **PRZECHOWYWANIE**

Odzież przechowywać w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, suchym i wolnym od pyłu miejscu, z dala od źródeł ciepła i światła.

W zakresie konserwacji stosować się rygorystycznie do podanych instrukcji, które zamieszczone są również na etykiecie identyfikacyjnej odzieży.

Zużyta koszula może być zanieczyszczona środkami chemicznymi. Utylizować zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.

## **POUCZENIE**

Koszula zapewnia ochronę tylko dla rzeczywiście zakrytej części ciała i dlatego musi być uzupełniona, w zależności od zamierzonego zastosowania, o ŚOI odpowiednie do ochrony głowy, rąk i stóp.

Właściwości tkaniny zabezpieczającej przed ciekłymi czynnikami chemicznymi zostały przetestowane wyłącznie przy użyciu odczynników wymienionych w powyższej tabeli.

Jeżeli na stanowisku pracy znajdują się odczynniki inne, niż wskazane powyżej, należy upewnić się, że odzież ochronna jest odpowiednia.

Właściwość ograniczania rozprzestrzeniania płomienia może być zmniejszona, jeśli koszula jest zanieczyszczona produktami łatwopalnymi.

Odprowadzanie ładunków elektrostatycznych odbywa się za pośrednictwem kombinezonu oraz ciała użytkownika. Dlatego użytkownik powinien nosić odpowiednie obuwie antystatyczne (zgodnie z EN ISO 20345:2011/EN ISO 20345:2022) i upewnić się, że podłoga lub powierzchnia podłogi nie jest izolowana.

Jeżeli nie ma możliwości zetknięcia koszuli ze skórą użytkownika, należy uziemić go za pomocą odpowiednich systemów (np. kabla przewodzącego). Oporność pomiędzy człowiekiem a ziemią powinna mieć

wartość poniżej  $10^8 \Omega$ .

Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne musi trwale zakrywać podczas normalnego użytkowania wszystkie materiały niezgodne (w tym podczas zginania ciała i poruszania się), musi być noszona w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 określonych w normach EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2, w których energia zapłonu atmosfery wybuchowej wynosi  $> 0,016 \text{ mJ}$ .

Na zdolność odzieży do rozpraszania ładunków elektrostatycznych może mieć wpływ zużycie, rozdzarcie, pranie i zanieczyszczenie.

Odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne powinna trwale okrywać wszystkie materiały niezgodne podczas normalnego użytkowania (również podczas skłonów i poruszania się).

Odzież o właściwościach antystatycznych nie powinna być noszona bez zgody kierownika ds. bezpieczeństwa w atmosferze wzbogaconej w tlen. Zwiększenie zawartości tlenu w powietrzu znacznie zmniejsza ochronę odzieży przed płomieniem.

Nigdy nie należy zdejmować koszuli, gdy użytkownik nadal znajduje się w niebezpiecznej strefie roboczej.

W przypadku przypadkowego kontaktu z płynami chemicznymi lub łatwopalnymi koszulę należy zdjąć w taki sposób, aby substancje nie miały kontaktu ze skórą, a następnie wyprać lub wymienić.

Wskazane cechy bezpieczeństwa są przestrzegane tylko wtedy, gdy ŚOI jest odpowiedniej wielkości, jest prawidłowo noszony i zapięty oraz nieuszkodzony.

Przed użyciem koszuli sprawdzić, czy jest ona czysta, czy nie są widoczne pęknięcia, rozprucia, odbarwienia lub inne uszkodzenia, które mogą wpływać na jej cechy użytkowe. Właściwości ochronne koszuli mogą zostać zakłócone, gdy zostały wprowadzone w niej samowolne zmiany.

Gdy koszula jest uszkodzona (rozprucia, pęknięcia lub przedziurawienia), należy ją wymienić.

Przedsiębiorstwo nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub konsekwencje wynikające z niewłaściwego użytkowania lub jeśli koszula została poddana jakimkolwiek zmianom.

## UWAGI

W przypadku stwierdzenia wad fabrycznych w przedmiotowym ŚOI należy go wymienić.

**\*W przypadku niezgodności w poszczególnych wersjach językowych wersją ważną i wiążącą jest wersja w języku włoskim.**

Aby uzyskać więcej informacji, zwrócić się do:



**Zgłoszenie wspólnotowego znaku towarowego nr 016928426**

w EUIPO - Alicante - Hiszpania - [www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)

Deklaracja zgodności UE dostępna jest pod następującym adresem:

**[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)**

<b>Taglia</b>	<b>Circonferenza torace</b>	<b>Altezza</b>
<b>Size</b>	<b>Chest size</b>	<b>Height</b>
Taille	Circonférence poitrine	Hauteur
Talla	Circunferencia del tórax	Altura
Größe	Brustweite	Höhe
Número	Circunferência tórax	Altura
Broj	Grudni opseg	Visina
Velikost	Obseg prsnega koša	Višina
Μέγεθος	Περιφέρεια θώρακα	Ύψος
Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wysokość
S	86-94	156-164
M	94-102	164-172
L	102-110	172-180
XL	110-118	180-188
XXL	118-129	188-196
XXXL	129-141	196-204



**NERI**<sup>®</sup> 

**Registered Community Trademark**  
N° 016928426 at EUIPO - Alicante - Spain

[www.nerispa.com](http://www.nerispa.com)  
[sales@nerispa.com](mailto:sales@nerispa.com)

Neri Spa a Socio Unico · via 8 Marzo n. 6  
42025 Corte Tegge di Cavriago (RE) · Italy